

Ὁ περὶ Νόμων καὶ Δικαστηρίων (Κείμενον καὶ Διαδικασία) Νόμος τοῦ 1965, τὸ κείμενον τοῦ ὁποίου ἀκολουθεῖ, ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἐφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἀρθρῷ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἀριθμὸς 51 τοῦ 1965

ΝΟΜΟΣ ΠΡΟΝΟΩΝ ΠΕΡΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ
ΩΡΙΣΜΕΝΩΝ ΕΝ ΙΣΧΥΪ ΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΕΩΣ
ΩΡΙΣΜΕΝΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΣΧΕΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ
ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΩΝ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΝ

Προοίμιον.

Ἐπειδὴ δὲν κατέστη μέχρι σήμερον δυνατὴ ἡ μετάφρασις τοῦ κειμένου πάντων τῶν ἐν ἰσχύϊ νόμων :

Καὶ ἐπειδὴ ἐκ τῶν πραγμάτων κατέστη ἀναγκαία ἡ προσωρινὴ νομοθετικὴ ρύθμισις ὠρισμένων θεμάτων σχετιζομένων πρὸς τὴν ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων διαδικασίαν :

Διὰ ταῦτα ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

Συνοπτικὸς
τίτλος.

1. Ὁ παρὼν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περὶ Νόμων καὶ Δικαστηρίων (Κείμενον καὶ Διαδικασία) Νόμος τοῦ 1965.

Ἑρμηνεία.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπτῃ ἀντίθετος ἔννοια—

«διαδικασία» περιλαμβάνει οἰανδήποτε διαδικασίαν ἐνώπιον οἰοῦνδήποτε δικαστηρίου·

«δικαστήριον» περιλαμβάνει οἰονδήποτε δικαστήριον τῆς Δημοκρατίας·

«νόμος» περιλαμβάνει οἰανδήποτε διάταξιν νομοθετικῆς φύσεως.

Κείμενον
ἰσχυόντων
νόμων.

3.—(1) Ὁ Γενικὸς Εἰσαγγελεὺς τῆς Δημοκρατίας, διὰ τοῦ παρόντος ἐξουσιοδοτεῖται ὅπως φροντίσῃ καὶ ἐπιθλήσῃ τὴν μετάφρασιν τοῦ ἀγγλικοῦ κειμένου τῶν κατὰ τὴν ἔναρξιν ἰσχύος τοῦ παρόντος Νόμου ἰσχυόντων νόμων.

(2) Τὸ ἄνω μεταφρασθὲν κείμενον ἐκάστου νόμου ἀφοῦ ὑπογραφῇ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Εἰσαγγελέως τῆς Δημοκρατίας καὶ κατατεθῇ εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Ἀνωτάτου Δικαστηρίου θὰ ἀποτελῇ τὸ αὐθεντικὸν κείμενον τοῦ νόμου τούτου.

(3) Ἀνεξαρτήτως τῆς διατάξεως οἰοῦνδήποτε νόμου καὶ μέχρις οὗ καταστῇ ἐφικτὴ ἡ μετάφρασις τοῦ κειμένου τῶν κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος Νόμου ἰσχυόντων νόμων ὡς προνοεῖται εἰς τὰ ἐδάφια (1) καὶ (2) τὸ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην κείμενον τῶν νόμων τούτων ἐξακολουθεῖ νὰ παραμένῃ ὡς ἔχει.

Διαδικασία
ἐνώπιον
δικαστηρίων.

4. Ἀνεξαρτήτως τῆς διατάξεως οἰοῦνδήποτε νόμου καὶ μέχρις οὗ γίνῃ ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἄλλη νομοθετικὴ πρόνοια πᾶσα ἐνώπιον οἰοῦνδήποτε δικαστηρίου διαδικασία θὰ ἐξακολουθήσῃ νὰ διεξάγεται εἰς οἰανδήποτε μέχρι τοῦδε ἐν χρήσει ἐν τοῖς δικαστηρίοις γλῶσσαν.